



September 9, 2017

To Whom it may concern:

Elita Group LLC is an authorized Dealer for Duxbury Systems, Inc. products including but not limited to: Duxbury Braille Translator for Windows, DBT WIN, Duxbury Braille Translator for Mac, DBT MAC, NimPro, SWIFT,

Whereas Duxbury Systems, Inc. who are established and reputable manufacturers of the Duxbury Braille Translator for Windows, and other braille related software manufactured at 270 Littleton Road, Unit #6, Westford, Massachusetts 01886 USA; do hereby authorize Elita Group LLC is a current dealer in good standing of Duxbury Systems, Inc.

Elita Group LLC is authorized to sell, support, train, and bid on Duxbury Systems products. As an authorized distributor, Elita Group has the right to sell and therefore transfer rights to a non-exclusive new license of Duxbury Systems, Inc. software to end users in accordance with the terms of the enclosed license agreement labelled as Exhibit A."

Duxbury Systems, Inc. certifies that all products proposed are newly manufactured products, that are regularly used and are sold or traded in the course of normal business. Please contact me if you have any questions or require any clarification.

Sincerely,

Neal Kuniansky

Neal Kuniansky

Director of Sales & Marketing

Duxbury Systems, Inc. 270 Littleton Rd., Unit 6 Westford, MA 01886-3523 USA
Tel: +1-978-692-3000 Fax: +1-978-692-7912
E-mail: info@duxsys.com WWW home page: <http://www.DuxburySystems.com>

Exhibit A

End User License Agreement (EULA)

This EULA is from DBT WIN 12.1 as of 22 August 2017.

IMPORTANT Read this carefully before using this product. This End-User License Agreement ("EULA") is a legal agreement between you (either an individual or a single organization) and Duxbury Systems, Inc. ("Duxbury") for the Duxbury software program that accompanies this EULA ("Software"), which includes any associated media such as CDs and documentation. An amendment or addendum to this EULA may accompany the Software. You agree to be bound by all terms of this EULA by installing, copying, or using the Software. If you do not agree, do not install, copy, or use the Software; you may return it to your place of purchase for a full refund within ninety (90) days of purchase.

Ownership of the Software

1. The Software is owned by Duxbury and is protected by United States copyright laws, by laws of other nations, and by international treaties. Duxbury retains ownership and all rights not expressly granted to you by this EULA. The software may include materials developed by third parties, which retain the copyright on those materials.

Grant of License

2. Duxbury grants to you the right to install and use the Software according to the class of license, as follows:

2a. Single-user license Duxbury grants to you the right for one natural person, on one computer, to use the Software at any one time. You may install the Software on up to two (2) computers, and at different times different people may use the Software, but at any one time only one natural person may be using the Software, on one computer. If any computer on which the software is installed is connected to the Internet or any other network that permits any form of automatic access to the Software's functions, it must not be configured so as to allow such access by the general public or in any event by more than five (5) distinct natural persons, in total, during any 24-hour period.

2b. Multiple-user (organizational) license Duxbury grants to you, the licensee organization, the right for the designated number of natural persons to use the Software at any one time. Such use must be substantially for the purposes of your organization. You may install the Software on multiple computers, but only up to the designated number of users; in no event may the Software be in use by more than the designated number of natural persons, nor on more than that same number of computers, at any one time. If any computer on which the software is installed is connected to the Internet or any other network that permits any form of automatic access to the Software's functions, it must not be configured so as to allow such access by the general public or in any event by more than twice the designated number of distinct natural persons, in total, during any 24-hour period.

Restrictions on Use and Transfer

3. You may not copy the Software or any part, except for the installations within the grant of license, except for one (1) additional copy solely for backup or archival purposes, and except for specific third-party materials which may be copied and distributed as specified above and additionally more broadly if the author's terms are followed. A list of these third-party materials, with the authors' copyright statements and specific copying permissions is provided in the file Copying.chm, which can be viewed after installation.

4. You may permanently transfer the license to use the Software and accompanying materials (including the most recent update and all prior versions) if you retain no copies and the transferee agrees to be bound by this EULA. Such a transfer terminates your license. You may not rent or lease the Software or otherwise transfer or assign the right to use the Software. You must notify Duxbury in writing of the transfer and identify the transferee, who must also accept this EULA. If any of these requirements are not met then the transfer shall be deemed null and void.

5. You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the Software.

6. Mandatory registration and activation: There are technological measures in the Software that are designed to assist both Duxbury and you to keep usage of the Software within the terms of this EULA. You may not be able to exercise your usage rights after a certain period of time unless you register and activate your copy of the software in the manner described during the launch sequence. You may also need to reactivate the software if you modify your computer hardware or move the software to another computer. Duxbury and its successors will use registration and activation data only in the normal course of business with you directly or through dealers, and will not disclose such data to other parties except as required by courts or agencies of law enforcement.

7. This EULA applies to updates, supplements, or additional components or services of the Software that Duxbury may provide to you or make available to you after you obtain your initial copy of the Software, unless they are accompanied by separate terms.

8. To use Software identified as an upgrade, you must first be licensed for the software identified by Duxbury as eligible for the upgrade. After installing the upgrade, you may no longer use the original software that formed the basis for your upgrade eligibility, except as part of the upgraded software.

Limited Warranty

9. Duxbury warrants that the Software will perform substantially in accordance with the accompanying documentation for a period of 90 days from the date of your receipt of the Software. Any implied warranties on the Software are limited to 90 days. Some jurisdictions do not allow limitations on duration of an implied warranty, so the above limitation may not apply to you.

10. Duxbury disclaims all other warranties, either express or implied, including but not limited to implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, and non-infringement, with respect to the software and the accompanying written materials. This limited warranty gives you specific legal rights. You may have others, which vary from jurisdiction to jurisdiction.

11. Duxbury's entire liability and your exclusive remedy shall be, at Duxbury's choice, either (a) return of the price paid or (b) replacement of the Software. Any replacement Software will be warranted for the remainder of the original warranty period or 30 days, whichever is longer.

12. This Limited Warranty is void if failure of the Software has resulted from modification, accident, abuse, or misapplication.

13. Conversion between print and braille is not an exact science in most circumstances, and all software is likely to contain faults despite careful preparation. You therefore understand that the output of a fully automatic conversion cannot be assumed to be correct, and that it is your responsibility to undertake whatever measures, such as proofreading by a qualified person, that may be appropriate to assure the quality of output that is necessary in a given situation. In no event will Duxbury be liable to you for damages, including any loss of profits, lost savings, or other incidental or consequential damages arising out of your use or inability to use the software. Because some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of liability for consequential or incidental damages, the above limitation may not apply to you.

14. Third-party material is included with additional restrictions of warranty and damage claims against the original authors and contributors other than Duxbury Systems, Inc. The file Copying.chm, which is installed with the Software, explains which of the following two restrictions applies to each piece of third-party material:

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS [INCLUDING DANIEL VEILLARD] BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

And:

THIS SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE AUTHORS AND CONTRIBUTORS ACCEPT NO RESPONSIBILITY IN ANY CONCEIVABLE MANNER.

Other Terms

15. This Agreement is governed by the laws of the Commonwealth of Massachusetts, USA. Venue for any disputes arising out of this agreement shall be the courts of said Commonwealth of Massachusetts.

16. This EULA (including any addendum or amendment to this EULA included with the Software) is the entire agreement between you and Duxbury relating to the Software. If any provision of this EULA is held to be void, invalid, unenforceable or illegal, the other provisions shall continue in full force and effect.

17. If you have any questions concerning this Agreement or wish to contact Duxbury for any reason, please write Duxbury Systems, Inc., 270 Littleton Road, Unit 6, Westford, MA 01886 USA or call 1-978-692-3000.

18. U.S. Government Restricted Rights The Software and documentation are provided with Restricted Rights. Use, duplication, or disclosure by the Government is subject to restrictions set forth in subparagraph (c)(1) of The Rights in Technical Data and Computer Software clause at DFARS 252.227-7013 or subparagraphs (c)(1)(ii) and (2) of Commercial Computer Software - Restricted Rights at 48 CFR 52.227-19, as applicable. Supplier is Duxbury Systems, Inc., 270 Littleton Road, Unit 6, Westford, MA 01886.

19. The authors and contributors of third-party materials included in the Software have in cases disallowed that Duxbury Systems, Inc., and you in turn, should use their names in advertising and promotions. Restrictions apropos to each third-party component are described within the Copying.chm, which is installed with the Software. You must review the restrictions within Copying.chm before using the name of an author or contributor of third-party material included with this Software in materials intended for advertising this Software or for promoting the sale, use, or other dealings with it.

20. The parties hereto confirm their express wish that this contract, as well as all other documents related hereto, including notices, be drawn up in the English language only and declare themselves satisfied therewith. Les parties aux présentes confirment leur volonté expresse de voir la présente convention de même que tous les documents, y compris tous avis, si rattachant rédigés en langue anglaise seulement et s'en déclarent satisfaits.

ПЕРЕВОД

9 сентября 2017

Для предъявления по месту требования:

ОО «Элита Групп» является уполномоченным дистрибьютором продуктов Duxbury Systems, Inc., включая, но не ограничиваясь: Duxbury Braille Translator для Windows, DBT WIN, Duxbury Braille Translator для Mac, DBT MAC, NimPro, SWIFT,

Принимая во внимание, что Duxbury Systems, Inc., являясь установленным и авторитетным производителем Duxbury Braille Translator для Windows и другого программного обеспечения для обработки Брайля, произведённого по адресу 270 Littleton Road, Unit #6, Westford, Massachusetts 01 886 США; настоящим удостоверяет, что Элита Групп является текущим дистрибьютором Duxbury Systems, Inc. в надлежащем статусе.

ООО «Элита Групп» имеет право продавать продукцию Duxbury Systems, оказывать по ним поддержку, проводить обучение и принимать участие в торгах. Как уполномоченный дистрибьютор, «Элита Групп» имеет право продавать, а, следовательно, передавать права на неисключительную новую лицензию программного обеспечения Duxbury Systems, inc. конечным пользователям в соответствии с условиями прилагаемого лицензионного соглашения, обозначенного как Приложение А.

Duxbury Systems, Inc. подтверждает, что все предлагаемые продукты являются актуальными выпускаемыми продуктами, которые регулярно используются и продаются в ходе обычной деятельности.

Если у вас есть какие-либо вопросы или требуется какое-либо разъяснение, пожалуйста, свяжитесь со мной.

С уважением,

Нил Кунянский

Директор отдела продаж и маркетинга

Duxbury Systems, Inc. 270 Littleton Rd., Unit 6 Westford, MA 01886-3523 США

Телефон: +1-978-692-3000

Факс: +1-978-692-7912

Электронная почта: info@duxsys.com

Web-сайт: <http://www.DuxburySystems.com>

Приложение А

Лицензионное соглашение с конечным пользователем

Соглашение DBT WIN 12.1 от 22 августа 2017г.

ВАЖНО: Прочтите это внимательно перед использованием этого продукта. Это лицензионное соглашение с конечным пользователем («Соглашение») является юридическим соглашением между вами (как отдельным лицом, так и организацией) и Duxbury Systems, Inc. («Duxbury») для программного обеспечения Duxbury, которое сопровождает это лицензионное соглашение («Программное обеспечение»), которое включает любые связанные с ним носители, такие как компакт-диски и документацию. Программное обеспечение могут сопровождать поправки или дополнения к настоящему Соглашению. Вы соглашаетесь соблюдать все условия настоящего Соглашения, устанавливая, копируя или используя Программное обеспечение. Если вы не согласны, не устанавливайте, не копируйте и не используйте Программное обеспечение; вы можете вернуть его по месту приобретения с полным возвратом средств в течение 90 (девяноста) дней с момента приобретения.

Право собственности на программное обеспечение

1. Программное обеспечение принадлежит Duxbury и защищено законами об авторском праве Соединённых Штатов, законами других стран и международными договорами. Duxbury сохраняет право собственности и все права, прямо не предоставленные вам настоящим Соглашением. Программное обеспечение может включать материалы, разработанные третьими лицами, которые сохраняют авторское право на эти материалы.

Предоставление лицензии

2. Duxbury предоставляет вам право устанавливать и использовать Программное обеспечение в соответствии с классом лицензии.

2а. Однопользовательская лицензия Duxbury предоставляет вам право использовать Программное обеспечение в любое время одному физическому лицу на одном компьютере. Вы можете установить Программное обеспечение на 2 (двух) компьютерах, и в разное время разные пользователи могут использовать Программное обеспечение, но в любой момент только одно физическое лицо на одном компьютере может использовать его. Если какой-либо компьютер, на котором установлено программное обеспечение, подключён к Интернету или любой другой сети, которая разрешает любую форму автоматического доступа к функциям Программного обеспечения, он должен быть настроен так, чтобы не разрешить такой доступ широкой публике и в любом случае давать доступ не более 5 (пяти) отдельным физическим лицам, в общей сложности, в течение любого 24-часового периода.

2b. Многопользовательская (для организаций) лицензия Duxbury предоставляет вам, организации-лицензиату, право на использование Программного обеспечения в любое время определённым количеством физических лиц. Такое использование должно осуществляться для целей вашей организации. Вы можете установить Программное обеспечение на нескольких компьютерах, но только для указанного количества пользователей. Ни в коем случае Программное обеспечение не может использоваться более, чем определённым количеством физических лиц и для не более одного и того же количества компьютеров в любой момент времени. Если какой-либо компьютер, на котором установлено программное обеспечение, подключён к Интернету или любой другой сети, которая разрешает любую форму автоматического доступа к функциям Программного обеспечения, он должен быть настроен так, чтобы не разрешить такой доступ широкой публике и в любом случае давать доступ не более чем в два раза большему от назначенного количества отдельных физических лиц, в общей сложности, в течение любого 24-часового периода.

Ограничения на использование и передачу

3. В рамках предоставленной лицензии вы не можете копировать Программное обеспечение или любую его часть, кроме установки, за исключением 1 (одной) дополнительной копии исключительно для резервного копирования или архивирования, за исключением конкретных материалов сторонних производителей, которые могут быть скопированы и распределены, как указано выше, и дополнительно более широко, если соблюдаются условия автора. Список этих сторонних материалов с авторскими правами и конкретными разрешениями на копирование содержится в файле Copying.chm, который можно просмотреть после установки.
4. Вы можете передать лицензию на использование Программного обеспечения и сопроводительных материалов (включая самое последнее обновление и все предыдущие версии), если вы не сохранили никаких копий и получатель соглашается быть связанным этим Лицензионным соглашением. Такая передача прекращает действие вашей лицензии. Вы не можете арендовать или предоставлять аренду на Программное обеспечение или иным образом передавать или назначать право на использование Программного обеспечения. Вы должны письменно уведомить Duxbury о передаче и указать получателя, который также должен принять это Лицензионное соглашение. Если какое-либо из этих требований не выполняется, передача считается недействительной.
5. Вы не можете менять архитектуру, декомпилировать или дизассемблировать Программное обеспечение.
6. Обязательная регистрация и активация. Программное обеспечение содержит технические меры, предназначенные для помощи как Duxbury, так и вам продолжать использовать Программное обеспечение в соответствии с условиями настоящего Соглашения. Вы не сможете использовать его через определённый период времени, если не зарегистрируете и не активируете свою копию программного обеспечения

способом, описанным во время запуска. Вам также может потребоваться повторная активация программного обеспечения, если вы измените свое компьютерное оборудование или переместите программное обеспечение на другой компьютер. Duxbugy и его преемники будут использовать данные регистрации и активации только в ходе обычного взаимодействия с вами напрямую или через дилеров и не будут раскрывать такие данные другим сторонам, за исключением случаев, когда это требуется судами или правоохранительными органами.

7. Настоящее Соглашение распространяется на обновления, дополнения или дополнительные компоненты или услуги Программного обеспечения, которые Duxbugy может предоставить вам после получения исходной копии Программного обеспечения, если только они не сопровождаются отдельными условиями.
8. Чтобы использовать Программное обеспечение, идентифицированное как обновление, вы должны сначала получить лицензию на программное обеспечение, указанное Duxbugy, как право на обновление. После установки обновления вы больше не сможете использовать исходное программное обеспечение, которое стало основой для вашего права на обновление, за исключением части обновленного программного обеспечения.

Ограниченная гарантия

9. Duxbugy гарантирует, что Программное обеспечение будет работать в соответствии с сопроводительной документацией в течение 90 дней с даты получения вами Программного обеспечения. Любые подразумеваемые гарантии на Программное обеспечение ограничены 90 днями. В некоторых юрисдикциях не допускаются ограничения продолжительности подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанное ограничение может не применяться к вам.
10. Duxbugy отказывается от любых других гарантий, явных или подразумеваемых, включая, но не ограничиваясь, подразумеваемыми гарантиями работоспособности, пригодности для определённой цели и отсутствия нарушений в отношении программного обеспечения и сопроводительных письменных материалов. Эта ограниченная гарантия даёт вам определённые юридические права. У вас могут быть другие, которые варьируются от юрисдикции к юрисдикции.
11. Вся ответственность Duxbugy и ваше исключительное средство защиты по выбору Duxbugy: (a) возврат уплаченной цены или (b) замена Программного обеспечения. Любое программное обеспечение для замены будет гарантировано на оставшуюся часть первоначального гарантийного срока или на 30 дней, в зависимости от того, что больше.
12. Настоящая Ограниченная гарантия недействительна, если отказ Программного обеспечения произошёл в результате изменения, несчастного случая, злоупотребления или неправильного применения.

13. Конвертирование между плоскочечатным шрифтом и шрифтом Брайля не является точной наукой в большинстве случаев, и всё программное обеспечение, вероятно, будет содержать ошибки, несмотря на тщательную подготовку. Поэтому вы понимаете, что вывод полностью автоматического преобразования не может считаться правильным и что вы несёте ответственность за принятие любых мер, таких как корректура квалифицированным персоналом, которые могут быть уместны в данной ситуации для обеспечения необходимого качества продукции. Ни при каких обстоятельствах Duxbury не несёт ответственности за ущерб, включая любую потерю прибыли, потерянные сбережения или другие побочные или косвенные убытки, возникшие в результате использования вами или невозможности использования программного обеспечения. Поскольку в некоторых юрисдикциях не допускается исключение или ограничение ответственности за косвенные или случайные убытки, указанное выше ограничение может не относиться к вам.
14. Материалы сторонних производителей включены с дополнительными ограничениями на гарантии и претензиями к оригинальным авторам и вкладчикам, отличным от Duxbury Systems, Inc. Файл Copying.chm, который установлен с Программным обеспечением, объясняет, какое из следующих двух ограничений применяется к каждой части стороннего материала:

ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ «КАК ЕСТЬ», БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ГАРАНТИЯМИ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЁННОЙ ЦЕЛИ И НЕПОСЯГАТЕЛЬНОСТИ. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ АВТОРЫ [ВКЛЮЧАЯ DANIEL VEILLARD] НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ПРЕТЕНЗИИ, УБЫТКИ ИЛИ ДРУГИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, КАК В ДЕЙСТВИИ КОНТРАКТА, ДЕЙСТВИЙ ИЛИ ДРУГИХ, ВОЗНИКАЮЩИХ ОТ, ИЗ ИЛИ В СВЯЗИ С ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, ИЛИ ДРУГИМИ ДЕЙСТВИЯМИ С ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ.

И:

ЭТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ «КАК ЕСТЬ» И БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ. АВТОРЫ И УЧАСТНИКИ НЕ ПРИНИМАЮТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ НИ В КАКОМ ВОЗМОЖНОМ ВИДЕ.

Другие условия

15. Настоящее Соглашение регулируется законами штата Массачусетс, США. Местом разрешения для любых споров, возникающих из этого соглашения, являются суды упомянутого штата Массачусетс.

16. Настоящее Соглашение (включая любое добавление или дополнение к настоящему Соглашению, включенное в Программное обеспечение) является полным соглашением между вами и Duxbury, относящимся к Программному обеспечению. Если какое-либо положение настоящего Соглашения считается недействительным, неприменимым или незаконным, остальные положения будут действовать в полной мере.
17. Если у вас есть какие-либо вопросы относительно настоящего Соглашения или вы хотите связаться с Duxbury по любой причине, напишите Duxbury Systems, Inc., 270 Littleton Road, Unit 6, Westford, MA 01886 США или позвоните по номеру 1-978-692-3000.
18. Ограниченные права правительства США: Программное обеспечение и документация предоставляются с Ограниченными правами. Использование, дублирование или разглашение правительством подлежат ограничениям, изложенным в подпункте (с) (1) статьи «The Rights in Technical Data and Computer Software» DFARS 252.227-7013 или подпунктах (с) (1) (ii) и (2) «Commercial Computer Software - Restricted Rights» 48 CFR 52.227-19, если применимо. Поставщик Duxbury Systems, Inc., 270 Littleton Road, Unit 6, Westford, MA 01886.
19. Вы, в свою очередь, не должны использовать в рекламе и рекламных акциях имена авторов и участников сторонних материалов, включённых в Программное обеспечение, в случаях, когда они не разрешают этого Duxbury Systems, Inc. Ограничения по каждому стороннему компоненту описаны в файле Copying.chm, который устанавливается вместе с Программным обеспечением. Вы должны просмотреть ограничения в Copying.chm, прежде чем использовать имя автора или участника стороннего материала, включённого в это программное обеспечение, в материалы, предназначенные для рекламы этого Программного обеспечения или для продвижения продажи, использования или других действий с ним.
20. Стороны настоящим подтверждают своё выраженное пожелание о том, чтобы этот договор, а также все другие документы, относящиеся к настоящему документу, включая уведомления, составлялись только на английском языке, и заявляют о том, что они удовлетворены этим.

Генеральный директор ООО «Элита Групп»



Адигезалов Н.З.